

DELEĢĒŠANAS LĪGUMS

Liepājā

2021.gada 28.janvāris

Liepājas pilsēta pašvaldība, turpmāk - Pašvaldība, Liepājas pilsētas domes priekšsēdētāja vietnieka kultūras un sporta jautājumos Ata Dekšņa personā, kurš darbojas uz Liepājas pilsētas domes 2021.gada 21.janvāra lēmuma Nr.10/1 "Par deleģēšanas līguma slēgšanu ar SIA "LIEPĀJAS TEĀTRIS"" pamata, no vienas puses un

SIA "LIEPĀJAS TEĀTRIS", vienotais reģistrācijas Nr.42103019377, turpmāk - Pilnvarotā persona, tās valdes priekšsēdētāja Herberta Laukšteina un valdes locekles Evas Ciekurzes personā, kuri rīkojas uz statūtu pamata un ir tiesīgi pārstāvēt kapitālsabiedrību kopā, no otras puses,

abi kopā turpmāk - Līdzēji un katrs atsevišķi - Līdzējs,

ievērojot, ka

- saskaņā ar likuma "Par pašvaldībām" 15.panta pirmās daļas 5.punktu viena no pašvaldības autonomajām funkcijām ir rūpēties par kultūru un sekmēt tradicionālo kultūras vērtību saglabāšanu un tautas jaunrades attīstību (organizatoriska un finansiāla palīdzība kultūras iestādēm un pasākumiem, atbalsts kultūras pieminekļu saglabāšanai u.c.);
- saskaņā ar likuma "Par pašvaldībām" 15.panta ceturto daļu no katras autonomās funkcijas izrietošu pārvaldes uzdevumu pašvaldība var deleģēt privātpersonai vai citai publiskai personai. Pārvaldes uzdevuma deleģēšanas kārtību, veidus un ierobežojumus nosaka Valsts pārvaldes iekārtas likums. Saskaņā ar Valsts pārvaldes iekārtas likuma 40.panta pirmo un otro daļu privātpersonai pārvaldes uzdevumu var cita starpā deleģēt ar līgumu, ja tas paredzēts ārējā normatīvajā aktā, ievērojot šā likuma 41.panta otrās un trešās daļas noteikumus. Pārvaldes uzdevumu var deleģēt vienīgi tad, ja pilnvarotā persona attiecīgo uzdevumu var veikt efektīvāk;
- Pašvaldības SIA "LIEPĀJAS TEĀTRIS" ir dibināta 1998.gada 24.februārī, tā ir pašvaldības dibināta kapitālsabiedrība, kurā visas kapitāla daļas pieder Liepājas pilsētas pašvaldībai. SIA "Liepājas teātris" ir profesionāls Kurzemes reģionālais muzikāli dramatiskais teātris ar pastāvīgu un augsti kvalificētu trupu, kas piedāvā daudzveidīgu un mākslinieciski bagātu un kvalitatīvu repertuāru ikvienam reģiona iedzīvotājam un ir Kurzemes mākslas, mūzikas, teātra un kultūras centrs.
- Liepājas pilsētas dome ar 2021.gada 21.janvāra lēmumu Nr.9/1 "Par pašvaldības līdzdalību kapitālsabiedrībās" ir izvērtējusi pašvaldības dalību SIA "LIEPĀJAS TEĀTRIS" konstatējot, ka kapitālsabiedrības SIA "Liepājas teātris" darbība atbilst Valsts pārvaldes iekārtas likuma 88.pantam, kā arī noteikusi SIA "LIEPĀJAS TEĀTRIS" vispārējo stratēģisko mērķi - tautas kultūras vajadzību nodrošināšana, tās garīgā līmeņa un pašapziņas celšana, profesionālā teātra mākslas daudzveidības un pieejamības nodrošināšana visiem sabiedrības locekļiem.
- Liepājas pilsētas attīstības programmā 2015.-2020.gadam ir izvirzītas rīcībpolitikas (1.3.) - pilnvērtīgas brīvā laika pavadīšanas iespējas, tai skaitā mūsdienīga un kvalitatīva kultūrizglītība, atpazīstami sasniegumi kultūrā, sportā un piederības sajūtas stiprināšana.

pamatojoties uz Valsts pārvaldes iekārtas likuma 40.panta pirmo un otro daļu, 41.panta pirmo daļu, likuma "Par pašvaldībām" 15.panta pirmās daļas 5.punktu un 15.panta ceturto daļu,

noslēdz šāda satura deleģēšanas līgumu, turpmāk - Līgums:

1. Deleģētie pārvaldes uzdevumi, Līdzēju pienākumi un tiesības

1.1. Pašvaldība deleģē Pilnvaroto personu, un Pilnvarotā persona apņemas saskaņā ar spēkā esošo normatīvo aktu prasībām veikt šādus no likuma "Par pašvaldībām" 15.panta pirmās daļas 5.punktā noteiktās pašvaldības autonomās funkcijas - *rūpēties par kultūru un sekmēt tradicionālo kultūras vērtību un tautas jaunrades attīstību* - izrietošus pārvaldes uzdevumus (turpmāk arī - Uzdevumi):

1.1.1. būt starptautiski konkurētspējīgam mākslas un kultūras centram, piedāvājot profesionālu dramatiskā teātra programmu ar izkoptām muzikālajām tradīcijām ikvienam apmeklētājam;

1.1.2. radīt pieejamas plašai sabiedrībai daudzveidīgas un kvalitatīvas profesionālās teātra mākslas izrādes gan stacionāri, gan viesizrāžu norises vietās, popularizējot Liepājas pilsētas vārdu un piesaistot Liepājas pilsētai regulāru kultūras tūrisma plūsmu;

1.1.3. ar teātra mākslas starpniecību veicināt nacionālās identitātes un latviešu kultūras nostiprināšanu, sabiedrības integrācijas procesus

1.1.4. īstenot izglītojošus pasākumus un programmas bērnu un jauniešu personības izaugsmei, radot interesi un izpratni par teātra mākslu;

1.1.5. pilnveidot un attīstīt augsti kvalificētu teātra trupu, kas profesionāli spēj skatītāju izglītot, likt viņam domāt un just;

1.1.6. veicināt radošo industriju procesus, veidojot augstvērtīgi mākslinieciskus projektus ar dažādiem sadarbības partneriem.

1.2. Pilnvarotā persona darbojas Liepājas pilsētas pašvaldības administratīvajā teritorijā, t.sk. Liepājas pilsētas pašvaldībai piederošajā nekustamā īpašumā Teātra ielā 4, Liepājā, koncertzālē "Liels dzintars" un izbraukuma viesizrādēs Rīgā un reģionos. Pilnvarotā persona Uzdevumu izpildes nodrošināšanai sniedz maksas pakalpojumus. Pilnvarotajai personai nav tiesību Uzdevumus un no Uzdevumiem izrietošus pakalpojumu sniegšanas pienākumus un tiesības deleģēt citām personām.

1.3. Pašvaldība:

1.3.1. pārrauga Pilnvarotās personas darbību Uzdevumu izpildē;

1.3.2. izvērtē Pilnvarotajai personai Uzdevumu izpildes kvalitāti un efektivitāti atbilstoši Līguma 5.7.punktā izvirzītajiem kritērijiem;

1.3.3. apkopo Pilnvarotās personas iesniegtos pārskatus un ziņojumus;

1.3.4. izvērtē un apstiprina Pilnvarotās personas iesniegtos investīciju plānus atbilstoši Uzdevumu izpildes vajadzībām;

1.3.5. normatīvajos aktos un Līgumā noteiktā kārtībā var piešķirt Pilnvarotajai personai finanšu līdzekļus Uzdevumu izpildei;

1.3.6. tiesīga pieprasīt no Pilnvarotās personas visu nepieciešamo informāciju un paskaidrojumus par Uzdevumu izpildi;

1.3.7. īsteno citas tiesības un pienākumus, kas izriet no Līguma un atbilst Pašvaldības kompetencei un ir nepieciešami pārraudzības nodrošināšanai.

1.4. Pilnvarotā persona:

1.4.1. nodrošina kvalitatīvu, profesionālu un normatīvo aktu prasībām atbilstošu Līguma izpildi;

1.4.2. izvērtē teātra repertuāra iespējas, lai nodrošinātu pēc iespējas augstākas kvalitātes teātra un kultūras pasākumu realizēšanas iespēju pieejamību Liepājas pilsētas pašvaldības iedzīvotājiem;

1.4.3. nodrošina teātra izrādes gan Liepājas teātra telpās, Teātra ielā 4, Liepājā, gan izbraukuma viesizrādēs;

1.4.4. saņem maksu par Līguma izpildes rezultātā sniegtajiem pakalpojumiem, kuri izmantojami Uzdevumu izpildes nodrošināšanai;

1.4.5. veic nepieciešamos pasākumus un piesaista finanšu līdzekļus, lai nodrošinātu kvalitatīvu un izmaksu ziņā konkurētspējīgu mākslas un kultūras pasākumu piedāvājumu;

1.4.6. Līgumā noteiktā kārtībā var lūgt Pašvaldību piešķirt līdzekļus Uzdevumu kvalitatīvas izpildes nodrošināšanai;

1.4.7. var piedalīties Eiropas Savienības fondu un citu ārvalstu finanšu instrumentu projektu īstenošanā un īstenošanas rezultātā gūto labumu apsaimniekošanā un uzturēšanā, ja tas ir atbilstoši normatīvo aktu prasībām un Pašvaldība nav lēmusi citādāk;

1.4.8. normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā sadarbojas ar citām kultūras institūcijām.

1.5. Pilnvarotā persona, veicot Uzdevumus, pakalpojumus sniedz saimnieciskās darbības veidā, kuru Pilnvarotā persona izmanto savas darbības nodrošināšanai un Uzdevumu veikšanai, ja normatīvajos aktos nodokļu un nodevu jomā nav noteikts citādi.

1.6. Pilnvarotā persona, veicot Uzdevumus, nodrošina fizisko personu datu apstrādi atbilstoši Latvijas Republikā piemērojamiem, spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem par fizisko personu datu apstrādi un aizsardzību, tai skaitā Eiropas Parlamenta un Padomes regulu (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (turpmāk - Regula). Regulas izpratnē ir uzskatāma par pārzini un atbild par tās veiktajām personu datu apstrādes darbībām un aizsardzību.

1.7. Sniegto maksas pakalpojumu apmēra noteikšanas un apstiprināšanas kārtību, kā arī atbrīvojumus nosaka Liepājas pilsētas dome.

2. Savstarpējo norēķinu kārtība un finanšu resursu piešķiršanas noteikumi

2.1. Pilnvarotā persona Uzdevumus un no tiem izrietošos pakalpojumus finansē no pakalpojumu sniegšanas gūtajiem un Līgumā noteiktajā kārtībā piešķirtajiem līdzekļiem.

2.2. Ja Pilnvarotās personas gūtais finansējums no maksas pakalpojumu sniegšanas pilnībā nenodrošina pakalpojumu kvalitatīvu sniegšanu, Pilnvarotā persona var lūgt Pašvaldībai finanšu līdzekļus un citus resursus Līguma Uzdevumu veikšanai, iesniedzot Pašvaldībai finanšu līdzekļu un citu resursu nepieciešamības pamatojumu un aprēķinus.

2.3. Pašvaldība izskata Pilnvarotās personas iesniegto finanšu līdzekļu un citu resursu nepieciešamības pamatojumu un aprēķinus un var lemt par attiecīgu finanšu līdzekļu un citu resursu piešķiršanu, paredzot to Pašvaldības ikgadējā budžetā.

2.4. Jebkuru papildu finansējumu Pilnvarotajai personai piešķir katra saimnieciskā gada ietvaros, katru gadu to atsevišķi saskaņojot Pašvaldības noteiktā kārtībā.

2.5. Pašvaldības piešķirto finansējumu Pilnvarotajai personai pārskaita Pašvaldības noteiktā kārtībā. Pilnvarotā persona Pašvaldības un Pašvaldības budžetu regulējošos normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā sniedz atskaites un pārskatus par iedalītā finansējuma izlietojumu.

2.6. Pašvaldība ne retāk kā reizi divos gados veic pārbaudes par Pilnvarotajai personai iedalīto finanšu līdzekļu un citu resursu izlietojumu un tā atbilstību piešķirtajam mērķim. Ja piešķirtie finanšu līdzekļi pilnībā vai daļēji nav izlietoti atbilstoši piešķiršanas mērķiem, Pilnvarotā persona tos pilnībā atmaksā Pašvaldības budžetā attiecīgajā saimnieciskajā gadā. Ja finanšu līdzekļu atmaksā saimnieciskā gada ietvaros būtiski apdraud kvalitatīvu pakalpojumu nodrošināšanu iedzīvotājiem, Pašvaldība var slēgt vienošanos par finanšu līdzekļu atmaksu ilgākā laika periodā.

2.7. Pilnvarotā persona, tās apstiprinātā budžeta ietvaros, ievērojot Līguma 1.5. un 1.6.punktā noteikto, patstāvīgi nosaka savu producēto teātra izrāžu biļešu cenu apmēru.

3. Pašvaldības un Pilnvarotās personas atbildība

3.1 Pilnvarotā persona ir atbildīga par visām civiltiesiskām saistībām, ko tā uzņēmusies, sniedzot no Uzdevumiem izrietošus pakalpojumus. Pilnvarotā personā patstāvīgi, bez Pašvaldības līdzdalības, risina civiltiesiskus strīdus, kas izriet no noslēgtajiem pakalpojumu līgumiem, kā arī no citām tiesībām un saistībām, ko tā uzņēmusies, darbojoties privāto tiesību jomā.

3.2 Pašvaldība ir atbildīga par Uzdevumu īstenošanu kopumā un par attiecīgo profesionālās mākslas pieejamības nodrošināšanu Liepājas pašvaldības iedzīvotājiem.

3.3 Ja Pilnvarotās personas prettiesiskas rīcības, bezdarbības vai nepienācīgas Uzdevumu izpildes rezultātā tiek nodarīti zaudējumi trešajai personai un zaudējumu atlīdzinājuma prasījums tiek vērsti pret Pašvaldību, Pilnvarotā persona Pašvaldībai zaudējumus atlīdzina regresa kārtībā.

4. Pilnvarotās personas darbības uzraudzība

4.1. Pilnvarotā persona Līguma izpildes ietvaros ir Pašvaldības pārraudzībā. Līguma izpildes kontroli par finanšu līdzekļu izlietojumu veic iekšējo normatīvo aktu noteiktajā kārtībā Pašvaldības institūcija atbilstoši kompetencei.

4.2. Pilnvarotajai personai ir pienākums ievērot Pašvaldības norādījumus un ieteikumus, kas vērsti uz Uzdevumu izpildes nodrošināšanu atbilstoši normatīvo aktu prasībām.

4.3. Pilnvarotā persona, veicot Uzdevumus, apņemas:

4.3.1. savas kompetences ietvaros un Pašvaldību darbību reglamentējošo normatīvo aktu kārtībā un termiņā sniegt atbildes uz saņemtajiem iesniegumiem vai tiem pielīdzinātiem dokumentiem;

4.3.2. pēc Pašvaldības pieprasījuma sakarā ar trešo personu sūdzību par Pilnvarotās personas darbību saņemšanu sniegt Pašvaldības noteiktajā termiņā informāciju un paskaidrojumus, kas saistīti ar konkrēto sūdzību un ir Uzdevumu ietvaros;

4.3.3. pēc Pašvaldības pieprasījuma Līgumā noteiktā kārtībā sniegt informāciju sakarā ar Uzdevumu izpildi.

4.4. Pilnvarotai personai ir pienākums izpildīt Pašvaldības rīkojumus, lai pārtrauktu prettiesisku bezdarbību, mazinātu vai novērstu prettiesiskas bezdarbības sekas.

5. Uzdevumu izpildes kvalitātes novērtējuma kritēriji un pārskatu, ziņojumu sniegšanas kārtība

5.1. Pilnvarota persona ne vēlāk ka 15 (piecpadsmit) dienu laikā sniedz informāciju, ja tiek pārtraukta kāda Līguma 1.1.punktā noteiktā Uzdevuma sniegšana, un par tā sniegšanas pārtraukšanas iemesliem.

5.2. Pilnvarotā persona iesniedz Pašvaldībai šādus pārskatus un ziņojumus:

5.2.1. 1 (viena) mēneša laikā pēc kalendārā ceturkšņa beigām, pārskatu par Pilnvarotās persona finanšu resursu izlietojumu iepriekšējā ceturksnī;

5.2.2. 1 (viena) mēneša laikā pēc kalendārā ceturkšņa beigām pārskatu par iepriekšējā ceturksnī Līguma ietvaros uzvestajiem jauniestudējumiem, nospēlēto izrāžu skaitu teātra telpās un izbraukumos, pārdoto biļešu skaitu un gūtajiem ieņēmumiem.

5.2.3. 3 (trīs) mēnešu laikā pēc saimnieciskā gada beigām, pārskatu par Uzdevuma izpildi atbilstoši 5.7.punktā norādītajiem kritērijiem iepriekšējā saimnieciskajā gadā.

5.3. Pašvaldībai ir tiesības pieprasīt, pieprasījumā norādot, kāda informācija Pašvaldībai nepieciešama, un saņemt no Pilnvarotās personas ziņojumus un pārskatus par Uzdevumu izpildi jebkurā laikā, par to rakstiski vismaz 14 (četrpadsmit) dienas iepriekš informējot Pilnvaroto personu.

5.4. Pašvaldība izvērtē Pilnvarotās personas ziņojumus un pārskatus, kurā Pilnvarotā persona iekļauj informāciju par Uzdevumu izpildes sasniegtajiem rezultātiem un to novērtējuma kritēriju rādītājiem, finanšu un citu resursu izlietojumu un to efektivitāti, sasniegto rezultātu atbilstību plānotajam un citu papildu informāciju, kuru Pilnvarotā persona uzskata par nozīmīgu Uzdevumu izpildes kvalitātes novērtēšanai.

5.5. Pašvaldībai pēc pārskata un ziņojuma saņemšanas ir tiesības, par to rakstiski vismaz 5 (piecas) darba dienas iepriekš brīdinot Pilnvaroto personu, veikt pārbaudi par Uzdevumu izpildi un finansējuma izlietojumu.

5.6. Pārskatā par Līguma izpildi un finanšu resursu izlietojumu tiek atspoguļoti attiecīgajā laikposmā veikto Uzdevumu, kā arī sniegto pakalpojumu kvantitatīvie rādītāji, resursu izlietojums.

5.7. Pilnvarotās personas Uzdevumu izpildes kvalitāti Pašvaldība vērtē pēc šādiem kritērijiem:

5.7.1. jauniestudējumu skaits - 4 izrādes Lielajā zālē, no kurām viena bērnu un jauniešu auditorijai, viena izrāde Mazajā zālē, 2 koncertuzvedumus un 2 diplomdarbu izrādes, uzņemot trupā Liepājas Universitātes bakalaura programmas "Aktiermeistarība" 2021.gada absolventus;

5.7.2. kopējais izrāžu skaits - 120 izrādes;

5.7.3. teātra skatītāju skaits (neskaitot grupu ekskursijas) - 18 000 skatītāju gadā.

5.8. Pašvaldība pēc 5.2.3.apakšpunktā minētā pārskata saņemšanas izvērtē Pilnvarotās personas rezultātos rādītājus atbilstoši Līguma 5.7.punktam.

5.9. Ja Pašvaldība, izvērtējot Pilnvarotās personas darbību, ir atzinusi, ka Pilnvarotā persona nav izpildījusi un sasniegusi rezultātos rādītājus, Pašvaldībai ir tiesības:

5.9.1. pārskatīt Pilnvarotai personai piešķirtā finansējuma apmēru;

5.9.2. pārskatīt rezultātos rādītājus;

5.9.3. uzteikt Līgumu.

6. Nepārvarama vara

6.1. Par nepārvaramu varu Līguma ietvaros tiek uzskatīts jebkurš gadījums un apstākļi, kas nav atkarīgs no Līdzēju gribas, tieši attiecas uz Līguma izpildi un kuru nevarēja un nevajadzēja paredzēt Līguma slēgšanas brīdī. Ar šādiem gadījumiem un apstākļiem tiek saprasti, bet nav ierobežoti, dabas katastrofas, ugunsgrēks, epidēmija, karš, nemieri, mobilizācija un tamlīdzīgi. Par nepārvaramas varas apstākli netiek uzskatīts Pilnvarotās personas darbinieku streiks.

6.2. Lai veiktu nepieciešamos pasākumus nepārvaramas varas apstākļu radīto seku novēršanai, kā arī noteiktu Pilnvarotajai personai radītos zaudējumus un iespējas nodrošināt Uzdevumu turpmāku nepārtrauktu veikšanu, iestājoties nepārvaramas varas gadījumam, Pilnvarotā persona ne vēlāk kā 1 (vienas) dienas laikā no nepārvaramas varas gadījuma iestāšanās brīža informē Pašvaldību.

6.3. Pilnvarotajai personai jāveic visi iespējamie pasākumi nepārvaramas varas seku mazināšanai un novēršanai, pēc iespējas nodrošinot iedzīvotājiem sniegto pakalpojumu nepārtrauktību vai pakalpojumu sniegšanas atjaunošanu iespējami īsākā laikposmā.

7. Līguma spēkā stāšanās un grozījumi

7.1. Līgums ir noslēgts uz 1 (vienu) gadu - līdz 2022.gada 27.janvārim. Līgums stājas spēkā ar tā parakstīšanas dienu.

7.2. Visus strīdus un domstarpības, kas rodas saistībā ar Līguma izpildi un no tā izrietošajām tiesiskajām attiecībām un saistībām, Līdzēji risina pārrunu ceļā, savstarpēji vienojoties vai arī, ja tas nav iespējams, vēršoties tiesā.

7.3. Visi Līguma grozījumi ir neatņemama Līguma sastāvdaļa un stājas spēkā

ar parakstīšanas dienu, ja Līguma grozījumos nav noteikts citādi.

7.4. Pašvaldībai un Pilnvarotajai personai ir tiesības vienpusēji uzteikt Līgumu, neievērojot uzteikuma termiņu, ja otrs Līdzējs rupji pārkāpj Līguma noteikumus vai arī pastāv citi svarīgi iemesli, kas neļauj turpināt Līguma attiecības.

8. Noslēguma jautājumi

8.1. Līgums neietekmē Līdzēju tiesības slēgt sadarbības, pilnvarojuma vai citus līgumus, kā arī līdz šim noslēgto līgumu spēkā esamību, izņemot līgumus par no Līguma izrietošo pakalpojumu sniegšanas pienākumu un tiesību deleģēšanu citām personām.

8.2. Kādam no Līguma noteikumiem zaudējot spēku normatīvo aktu izmaiņu gadījumā, Līgums nezaudē spēku tā pārējos punktos, izņemot tādus normatīvo aktu grozījumus, kas atceļ Līguma noslēgšanas pamatnoteikumus. Normatīvo aktu izmaiņu gadījumā Līdzējiem ir pienākums Līgumu piemērot atbilstoši spēkā esošo normatīvo aktu prasībām.

8.3. Līdzēju reorganizācija vai to vadītāju maiņa nevar būt par pamatu Līguma pārtraukšanai vai vienpusējai uzteikšanai. Ja kāds no Līdzējiem tiek reorganizēts, Līgums paliek spēkā un tā noteikumi ir spēkā esoši Līdzēju tiesību un saistību pārņēmējam.

8.4. Pašvaldībai vai Pilnvarotajai personai ir tiesības vienpusēji uzteikt Līgumu, ja nepastāv deleģēšanas pamatnoteikumi vai speciālie deleģēšanas nosacījumi privātpersonai. Šajā gadījumā nav jāievēro Līgumā noteiktais uzteikuma termiņš.

8.5. Līgums sagatavots latviešu valodā uz 6 (sešām) lapām, 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisku spēku, no kuriem viens glabājas pie Pašvaldības, otrs pie Pilnvarotās personas.

9. Līdzēju rekvizīti un paraksti

Pilnvarotā persona
SIA "LIEPĀJAS TEĀTRIS"
Reģ.nr.42103019377
Teātra iela 4, Liepāja, LV-3401

Pašvaldība
Liepājas pilsētas pašvaldība
Reģ.nr. 40900016437
Rožu iela 6, Liepāja, LV-3401

H. Laukšteins

A. Deksnis

E. Ciekurze

Atbildīgais par līgumu	<i>Juridiskās daļas jurists</i> <i>Evija Jaunsleiņa</i>
Finanšu pārvalde	<i>[Signature]</i>
Izpilddirektors	<i>[Signature]</i>